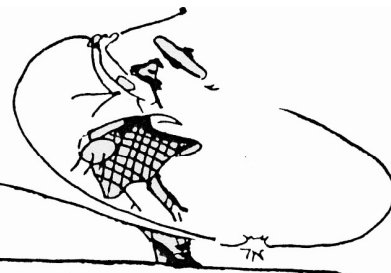




TWIN FLASH



Maule / Aulnay

Carnoustie

N° 38

JUIN 2006

Sommaire :

- ♦ Le marché de Noël
- ♦ Des nouvelles de l'expo
- ♦ Le Burns supper
- ♦ Les Ecossais aux écoles
- ♦ Le Quaich
- ♦ Soirée danses écossaises
- ♦ Voyage en Irlande
- ♦ Elles nous ont quittés

SUR VOTRE AGENDA

Auld Alliance à Paris

Le 18 juin

**Soirée Chorale
The Fair City Singers**

Le 7 juillet

**Conférence sur
l'Europe**

Le 29 septembre

**Quern en concert
Groupe écossais**

Le 2 octobre

**La pétanque vient à
Maule**

Du 11 au 17 octobre

Soirée St Andrews

25 novembre

Marché de Noël

8 et 9 décembre

7 juillet 2007

Les Highland Games

À Maule

LE MARCHÉ DE NOËL



Comme à l'accoutumée, le jumelage a répondu présent au Marché de Noël et toutes les bonnes volontés se sont retrouvées pour tenir à tour de rôle les stands de vente et de restauration. La joyeuse ambiance



s'est trouvée encore ravivée grâce au vin chaud, odorant de fines saveurs, concocté par Marilyn, tandis que pancakes et sandwiches défilaient tout au long de ces deux jours et que la dégustation de « haggis », accompagné de purée de pommes de terre et de rutabagas, battait son plein.



Dans le chalet, les pots de confiture de Carnoustie, les petits gâteaux écossais « faits maison » partaient comme des petits pains...

Après plusieurs intermèdes musicaux avec notre piper national Jean-François Baot et notre accordéoniste maulois Pierre Vauzelle, quelques pas de danses écossaises furent ébauchés sur le bitume à la plus grande joie des badauds et des enfants très intéressés par la cornemuse.

Encore un marché de Noël bien réussi.

DES NOUVELLES DE NOTRE EXPOSITION

Depuis sa création en 2004, l'exposition « les dix nouveaux pays de l'Union Européenne » réalisée par le jumelage a déjà bien voyagé. Au mois de décembre dernier, à l'école d'Herbeville, Madame Masson, ravie, a pu associer travail et plaisir. Les élèves et elle-même nous ont remerciés à leur façon :



J'ai bien aimé découvrir la tradition de la fête de Janis
Julie

Ce qui m'a le plus plu,
Réli
c'est la nourriture des différents pays "Miami"

J'ai aimé travailler les petits déjeuners d'Europe
Albert

« La seule façon de se débarrasser d'une tentation
Oscar Wilde
c'est d'y succomber. »

LE BURNS SUPPER

« Nous attendons avec impatience le prochain Burns qui aura lieu à Maule fin janvier 2006 ».
Ainsi se terminait notre compte-rendu du Burns Supper 2005 à Carnoustie.

Maule, 21 janvier 2006, nous fêtons le 246^e anniversaire de la naissance de Robert Burns (la vraie date est le 25) avec son rituel de base inchangé au fil des ans.

La salle des fêtes est bien remplie. Avant de prononcer le « Selkirk Grace », notre président accueille ses invités. Parmi eux certains ont fait le déplacement depuis Meulan, La Neuville (60), Luzarches et Quiberon, dont le vice-président du comité d'Aubigny-sur-Nère, cité des Stuart. Cette année, nos amis écossais sont venus à 26 : toutes ces dames « frenchies et scottishes », dans leurs beaux atours, ces messieurs aussi ; quelques-unes et quelques-uns avaient sorti les tartans. Le haggis arrosé de whisky a été acclamé et savouré comme il se doit.

Le « Toast to the Lasses », écrit et prononcé par Yves Merle, nous apprend que le vieux Larousse nous donne 4 colonnes de définition pour le mot « femme », mais 3 seulement pour le mot « homme ». Comme quoi, même dans ce domaine, la femme sait imposer et montrer sa plus grande importance. D'ailleurs, Annie Thompson le lui démontra. La tombola a fait quelques heureux, puis quelques pas de danse ont permis à certains

de montrer leur talent.

Le « Tam O'Shanter » interprété par la troupe des « 3 Coups » sous la houlette de Marilyn a obtenu un franc succès. Quant à la prestation vocale d'Anne-Marie Lacroix et Françoise Svensson, ce fut superbe. Une fois de plus, Jean-François Baot, notre joueur de cornemuse, a su nous faire entendre qu'il ne manquait pas de souffle.

Le « Auld Lang Syne » a marqué la fin d'une soirée qui, vous l'avez compris, fut très belle et chaleureuse, alors.....vivement 2007 pour le prochain Burns en Ecosse.



Lorsque l'on m'a appelé pour me demander d'écrire le « Toast to the Lasses », j'ai tout de suite mis en garde contre le risque encouru de me confier une telle responsabilité.....

Alors, j'ai repris une vieille encyclopédie de 1932 et je vous en livre la définition.

FEMME : (du latin femina), « Femelle de l'homme, être humain organisé pour concevoir et mettre au monde des enfants ».

HOMME : (du latin homo) « Animal raisonnable ou d'une manière plus précise, mammifère bi-mane, (qui a 2 mains — de tous les animaux, seul l'homme est à la fois biman et bipède) à station verticale doué d'intelligence et de langage articulé ».

Lorsque Margaret Thatcher était jeune, elle souhaitait faire de la politique. Son professeur disait : « Donc vous voulez être l'égale d'un homme. »

Margaret lui lança un regard glacial, qui allait devenir légendaire, et répliqua : « J'ai plus d'ambition que cela !! »

Foutaises et balivernes, la femme a toujours été, mais si, mais si, supérieure à l'homme, et grâce à sa mission de reproduction, elle a toujours été épargnée (le travail dans les mines, à bord des bateauxla guerre bien sûr) et préservée de la transmission de patrimoine et des responsabilités qui l'accompagnent.



Nous savons tous aujourd'hui que si le cheval est la plus grande conquête de l'homme, la femme en est sans nul doute la plus belle conquête !!! Mais si le cheval est particulièrement fidèle, pour la femme alors !

Tous ceux d'entre vous qui ont un chat sauront que l'espèce dominante de cette planète n'est pas l'homo sapiens mais le félinus domesticus : qui ouvre la porte pour qui? Le sexe dominant est celui pour qui l'on tient la porte avec déférence.

La femme se serait battue des siècles pour se disant être l'égale de l'homme.

Quand on sait qu'une femme se marie en espérant que son mari change et celui-ci ne change pas, alors qu'un homme épouse une femme en souhaitant qu'elle ne change pas et.....elle change.

Ah ! Comprendre les femmes !!!.....

Je vais vous narrer un fait divers : « Un très jeune quinquagénaire se promenait, quand il butte sur une étrange boîte. Sous l'impact la boîte s'ouvre et laisse échapper un djinn. Aussitôt celui-ci demande comment il pourrait remercier cet homme qui venait de le libérer. L'homme réfléchit un instant et dit :

« Les femmes s'amuse beaucoup plus que les hommes en ce monde : il y a beaucoup plus de choses qui leur sont interdites. »

- J'adore faire du vélo et j'aimerais un pont me permettant d'aller jusqu'à Tahiti en vélo. Surpris par une telle demande, le djinn suggère de lui donner un autre souhait:

- Oh oui, j'ai été marié 4 fois et j'ai divorcé 4 fois, j'ai vécu avec 5 compagnes en concubinage avec 5 échecs

Oh oui, comme j'aimerais comprendre les femmes.

Et là le djinn réfléchit et lui demande :

- Le pont, vous le voulez à 2 ou à 4 voies ? »

Messieurs, ne vous inquiétez pas si vous ne pouvez pas comprendre les femmes. Rien ne vous y oblige ! Nous, femmes, nous nous comprenons parfaitement entre nous et nous vous comprenons également. C'est notre métier, pas le vôtre !

Vive la différence !

QUAND LES ECOSSAIS RETOURNENT AUX ECOLES

Vendredi 20 janvier au matin, grand branle-bas de combat à l'école René Coty car des Ecossais débarquent. Toutes les classes de CE1 se retrouvent devant le quilt offert par l'école Kinloch de Carnoustie aux écoles de Maule et Aulnay-sur-Mauldre en l'an 2000.

Annie Thompson, baguette en main, commente les différents tableaux du quilt : joueur de golf, kilt, laine, mouton, saumon, tartan, bateau de pêche, Rob Roy, danse des Highlands, chevreuil, chardon, Nessie bien sûr, tout y passe sous les regards subjugués des enfants dont les réponses s'avèrent fort pertinentes. Puis c'est au tour de la classe de CM2 de Madame Deberne à l'école Charcot de recevoir la visite de nos amis écossais et d'accueillir le quilt. Leur classe correspond avec une classe d'Arbroath, port de pêche proche de Carnoustie.



Dès le lundi matin, les Carnoustiens et quelques Français passent du primaire au Lycée du Buat où leur est offert un somptueux petit-déjeuner avec les élèves qui partent en Ecosse en mai. Les langues vont bon train et en un rien de temps une initiation au golf et une autre au bowling écossais (songez un peu, les boules ne sont pas rondes !!) sont organisées pour leur séjour. Belles journées en perspective.

Merci Willie et Max !!!

ATTRIBUTION DU QUAICH

Pour cette année 2005, le fameux « Jessie Oswald Memorial Quaich » a été attribué à Claude Yvé pour son abnégation et sa grande disponibilité au sein de la commission Animation. Deux qualités qui ont permis à cette commission - de loin la plus lourde de toutes les commissions du jumelage - de remplir tous ses objectifs et de permettre au jumelage de réussir toutes ses manifestations.

Bien entendu, et Claude est le premier à le dire, il n'était pas seul. Sans Jean Tiphaine (co-responsable de la commission) et tous les autres bénévoles, assidus ou épisodiques, rien n'aurait pu être aussi "TOP", et il faut, bien entendu, remercier tous les aides qui ont travaillé avec Claude et Jean.



Il n'est qu'une chose horrible dans ce monde, un seul péché irrémissible : l'ennui

SOIREE DANSES ECOSSAISES

J'ai participé aux danses écossaises pour la première fois et j'ai été agréablement surprise ! L'ambiance est saine, conviviale, chaleureuse et gaie.



Deux professeurs nous font la démonstration et tout le monde entre dans la danse.

Les plus chevronnés et les débutants se lancent alors dans des farandoles sur des musiques bien rythmées. Il y a eu de bonnes parties de rires aussi car il faut suivre le rythme et se concentrer sur les pas.

Au bout de deux heures, chacun a pu apprécier la petite pause des desserts. Puis les danses ont continué jusqu'au petit matin.

Mon seul regret, il devrait y en avoir plus souvent.

Alors vivement la prochaine soirée !

ENIGME

Nous avons des nains, des lutins, des farfadets, des gnomes, des korrigans, les Irlandais ont des « leprechauns » (pron : léprécaounz), bien connus pour poser aux humains d'insolubles énigmes. Qui trouvera la réponse à celle de Finn ?

Un paquet de shortbread aux trois premiers à donner la réponse à Françoise Svensson - 01 30 90 65 63 ou cjmvm.secretariat@wanadoo.fr

Qu'est-ce qui est plus grand que Dieu et pire que le diable ? Le pauvre le possède. Le riche en a besoin. Si vous le mangez vous mourrez.



Le décollage de Beauvais s'est bien passé. De là-haut nous avons de belles vues de la France et des petits nuages qui ressemblent à des troupeaux de moutons. Nous en profitons pour prendre des photos. Nous survolons des étangs, des fleuves, des villages perdus et des champs.

Pour moi c'est cappuccino et croissants, papa et Thibaut, saucisses, bacon, œufs, haricots et toasts. Papa m'explique que si en Angleterre B&B veut dire Bed and Breakfast, il pense qu'en Irlande cela veut dire Bacon and Beer !



Ensuite nous partons en car pour visiter les Wicklow Mountains, un périple à travers la campagne irlandaise. Nous passons devant des maisons bizarres, des

Bientôt nous atterrissons à Dublin. Nous montons dans un car à étages, le 16A, pour aller à l'hôtel. En arrivant, nos chambres ne sont pas prêtes, donc nous allons au restaurant ; un pub où nous prenons contact avec la nourriture irlandaise ; c'est bon ! Papa en profite pour boire sa première Guinness. Quand nous retournons à l'hôtel, nos chambres sont prêtes.

Nous avons, en guise de clefs, des cartes magnétiques qui nous servent aussi pour prendre l'ascenseur, cela n'est pas évident à utiliser, ce sera rapidement un sujet de rigolade. La chambre est super avec la télévision écran plat, un lecteur de CD, un grand lit chacun, pour mon frère et moi, une salle de bain avec douche et baignoire, le grand luxe.

L'après-midi, nous marchons plusieurs Kilomètres pour aller visiter l'usine de Guinness, papa en profite pour goûter sa deuxième Guinness. Après la visite, nous nous retrouvons devant le « O'Connell bridge » pour aller dîner dans Temple Bar.

Chacun mange là où il veut et rentre à l'hôtel par ses propres moyens. Nous, nous prenons le bus car toute la famille a mal aux jambes.

Le lendemain matin, le petit déjeuner est grandiose, il y en a pour tous les goûts.

églises tout aussi bizarres, des forêts et nous nous arrêtons pour admirer les paysages dont un lac gigantesque avec une eau d'une couleur étonnante. Une dame nous explique les paysages et où nous nous situons, mais elle ne parle qu'en Anglais ! Nous roulons sur de petites routes, elles sont tellement étroites que le car doit parfois s'arrêter pour laisser passer les véhicules que nous croisons. Je remarque que dans certaines forêts des endroits ont été « déforestés ». Plus loin nous nous arrêtons pour faire une promenade dans une forêt jusqu'à un lac. Il y a beaucoup de vent. La forêt est très nature, différente de chez nous : il y a beaucoup de mousse, les arbres sont petits, les couleurs différentes, des tons de vert particuliers. Vraiment cela ne ressemble pas à nos bois.

Nous rejoignons le car et nous partons pour la fabrique de tissus « AVOCA ». Les tissus sont très beaux et très bien réalisés, certaines fabrications sont encore exécutées avec des machines manuelles. Après, nous mangeons à la cafétéria à côté, puis nous retournons à l'hôtel nous reposer en nous donnant rendez-vous dans une heure dans le hall de l'hôtel pour aller dîner ensemble. Nous nous retrouvons dans un pub avec de la musique et des danseurs, c'est sympa.





Le mercredi est une journée libre, chacun va où il veut et le soir on peut manger avec le groupe ou dans son coin. Nous en profitons pour aller en ville à pied acheter des souvenirs et nous choisissons de visiter un des nombreux parcs de la ville : « Merrion Square », puis nous nous dirigeons vers « Trinity Collège » pour visiter « The Old Library ». Cette magnifique bibliothèque date de 1592 et la pièce principale mesure 65 mètres de long et contient 200.000 volumes anciens reliés en cuir. Jeudi matin nous partons ensemble à pied prendre le train pour visiter le

château de Malahide : c'est une visite guidée, sans guide. Nous achetons un souvenir à la boutique puis nous promenons dans le port et regardons la Mer d'Irlande. Il fait très beau.

Après, nous avons rendez-vous à la gare pour retourner à l'hôtel chercher nos valises pour partir à l'aéroport. Nous décollons avec 20 min de retard et nous arrivons vers 23h30.

A LA RENCONTRE DU PAYS DE NOS ANCÊTRES par Laurianne et Viviane O'Neill (12 et 17ans)

L'Irlande nous a recueillies en ses terres légendaires, pleines de mystères, que nous allons explorer. Ce pays, cachant des créatures magiques sur ses collines enchantées, nous a offert un voyage féérique.

Dès le premier jour, on a goûté à la fameuse bière dont l'Irlande est très fière ; le musée de Guinness nous a appris le secret de son goût unique et son histoire. A la fin de cette visite, nous avons eu droit à un rafraîchissement qui, pour nous les enfants, n'était qu'un jus de fruit, mais heureusement, nos parents nous ont laissé goûter à ce liquide au goût amer et la mousse laissée sur nos lèvres était un délice.

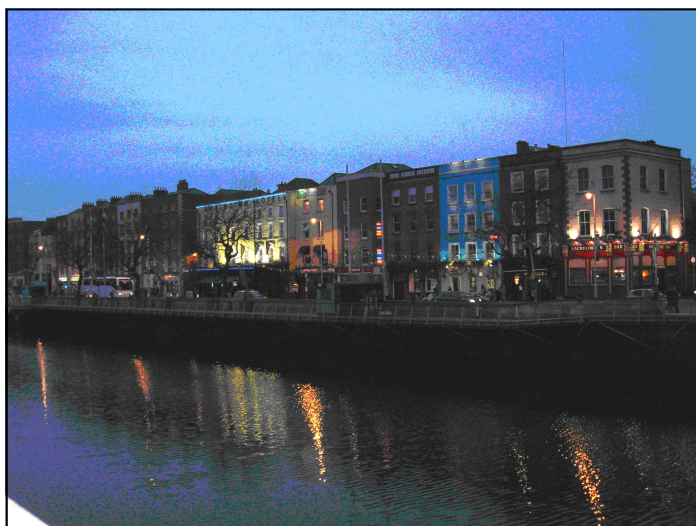
Nous sommes allées à la rencontre de ce pays en car. Le paysage était doté d'une couleur riche et chaude qui faisait plaisir à admirer. Le soir même on a mangé dans un pub. Après les chanteurs, on a eu un spectacle de « River dance » (danse traditionnelle d'Irlande). Pour rentrer, on a dû courir après le bus car ils avaient changé l'arrêt mais on a réussi de justesse, contrairement à d'autres personnes...qui ont dû rentrer à pied !

On a fait toute la côte en train pour voir la mer. C'était d'une beauté douce qui faisait plaisir à voir et à entendre...c'était si tranquille.

Le dernier jour, on est allé voir Malahide Castle, un château construit au XII^e siècle et il paraît qu'un fantôme hante ces lieux. La visite était intéressante, mais j'ai préféré le grand parc.

Ce qui m'a le plus plu dans ce voyage c'était de voir notre nom de famille apparaître un peu partout surtout sur les pubs : O'Neill, mais ce n'était pas chez nous, quel dommage !

Laurianne et moi étions tristes de quitter ce magique pays sans avoir vu un farfadet, mais peut-être qu'un jour nous verrons un lutin.



ELLES NOUS ONT QUITTES

Kathleen Osler & Lynda Easton

D'après les lettres de Marjorie Osler et Alasdair Easton

Comme dans un mariage, nous sommes jumelés avec Carnoustie pour le meilleur et pour le pire.



A cinq mois d'intervalle jour pour jour, deux amies écossaises nous ont quittés subitement et leur mort laisse un grand vide dans nos cœurs. Toutes deux à leur façon étaient actives dans le jumelage, toutes deux donnaient beaucoup de leur temps aux autres, toutes deux venaient d'avoir 50 ans

et faisaient moult projets d'avenir.

Sans que rien ne le laisse prévoir, au matin du 17 octobre dernier, Marjorie Osler, qui avait déjà perdu Bill, son mari, il y a quelques années, a retrouvé Kathleen, sa fille de 52 ans, sans vie dans son lit. Kathleen laisse un fils, James, actuellement étudiant à l'Université d'Oxford, Christine, Alan et Diana, ses frère et sœurs, ainsi que ses amis, bien sûr, dont un ami très cher.

Marjorie nous dit que, licenciée de son travail, Kathleen s'était lancée dans trois années d'études supérieures de commerce. Examen réussi, elle devait assister à la cérémonie de remise de diplôme trois jours après sa mort.

Kathleen avait de multiples intérêts : l'église de Panbride à Carnoustie où elle faisait partie des anciens et du conseil paroissial, le club de pétanque, la chorale, le comité de parents de la « boys brigade », le groupe d'études bibliques, le club de loisirs « new generation ». Elle était également secrétaire de la branche du Tayside de l'UNICEF, jouait au tennis et au squash et appréciait fort la piscine.

Un autre de ses intérêts était le comité de jumelage dont elle faisait partie depuis les premiers temps. Elle avait fort sympathisé avec les familles Bucherre, Tournafond et Yvé lors de leurs séjours chez les Osler. Pour son diplôme, il lui fallait faire un film. Elle avait donc décidé de couvrir la visite des Maulois en 2004 en filmant la ville et les différents événements de la semaine, ce qu'elle fit vidéo-caméra au poing et avec beaucoup de délicatesse avant de préparer un DVD qui fut envoyé à Maule pour faire de la publicité au jumelage.

Au bout du compte, dit sa maman, elle aura vécu une vie bien remplie et riche de dévouement et de générosité envers les autres. Quelle tristesse que la mort ait écourté si tôt cette belle vie.

Le 17 mars dernier, par une belle journée ensoleillée, Lynda Easton marchait en montagne avec un guide et ami dans Glencoe enneigée lorsqu'elle glissa soudain et ne put se rattraper. 90 mètres de chute, le drame en quelques secondes et, malgré l'intervention rapide des secours, elle n'a pas survécu à ses

multiples blessures. A 51 ans, elle laisse Alasdair, son mari, médecin généraliste au centre médical de Carnoustie et leurs trois enfants, Fiona (23 ans) qui va se marier cet été, Stewart (22 ans) étudiant à Dundee et Catriona (20 ans), actuellement étudiante à Pau. C'est un choc terrible pour sa famille et ses amis, bien sûr, mais aussi pour ses patients - puisqu'elle était kinésithérapeute au centre médical de Carnoustie - et pour la communauté de Carnoustie dans son ensemble. 650 personnes sont venues assister à ses funérailles. Alasdair nous a dit que Lynda et lui s'étaient connus lorsqu'ils avaient 11 ans et qu'ils avaient commencé à sortir ensemble à 16 ans. A 21 ans, tournant essentiel, ils décidaient d'unir leurs deux vies, puis se mariaient en 1977.

Lynda aimait la vie, les sports (cyclisme, marche, squash, course à pied), les voyages, tout en étant une maman, une maîtresse de maison et une cuisinière hors pair, ce dont peuvent témoigner les nombreux hôtes qu'a reçus la famille Easton au fil des ans.

Impliquée depuis toujours dans le jumelage, puisqu'Alasdair en a été le premier Président écossais, Lynda a accueilli des dizaines de Français et est venue en France - à Maule ou ailleurs - à de nombreuses reprises et même en tandem en 2002.

Elle faisait partie, cette année encore, du Conseil d'Administration du jumelage.

Alasdair nous dit aussi que Lynda est morte comme elle a vécu : dans un endroit qu'elle et lui aimaient beaucoup, en faisant quelque chose qu'elle adorait et qui était un challenge. Elle était pleine de joie de vivre, d'enthousiasme et d'humour dit-il encore et la vie ne sera plus jamais la même sans cette remarquable dame.

Kathleen, Lynda, tous vos amis français vous portent dans leurs cœurs et, pour vous et avec vous, ils continueront à faire fructifier cette amitié de bientôt quinze ans qui unit nos communautés.

We will stay the course !

Comité de Jumelage de Maule et de la Vallée de la Mauldre



Siège social : Mairie de Maule 78580 - Association loi 1901

Renseignements au 01 30 90 65 63
cjmv.m.secretariat@wanadoo.fr

Ont participé à ce 38^{ème} Twin Flash :

M. Colin, M. Contet, O. Cosyns, J. Crozier, D. Hespel,
Y. Merle, M. Pech, C. Petit, J.L. Pichon, F. Svensson,
A. Thompson,

Photos :

K. Contet, A. Crozier, M. Fordyce, E. Le Flahec
M. Osler, M. Pech, F. Svensson

Retrouvez-nous sur le web!
[Http://cjmv.m.free.fr](http://cjmv.m.free.fr)

